

**ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ ОБ ОДНА ТЫСЯЧА ТРИДЦАТЬ
ТРЕТЬЕМ ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,**

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,
во вторник, 15 августа 2006 года, в 10 час. 30 мин.

Председатель: г-н Усман КАМАРА (Сенегал)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 1033-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Сегодня в соответствии с расписание намечаемой деятельности в ходе председательства Сенегала Конференция проведет общие дебаты, в ходе которых делегации могут затрагивать любую проблему повестки дня Конференции. Нам опять пришлось сменить место нашего пленарного заседания, ибо, как нас уведомили конференционные службы, проблемы со звукоусилением в зале Совета еще не урегулированы. Как ни жаль, но я должен сказать, что до дальнейшего извещения все заседания Конференции по разоружению будут проводиться в этом конференц-зале.

На сегодняшнее наше заседание у меня в списке фигурируют следующие ораторы: посол Колумбии Клеменсия Фореро Укрос и посол Шри-Ланки Сарала Фернандо.

А сейчас слово имеет представитель Колумбии.

Г-жа ФОРЕРО УКРОС (Колумбия) (перевод с испанского): Г-н Председатель, позвольте мне поздравить вас с эффективным руководством нашей работой.

На данном этапе, когда мы подходим к концу новой сессии Конференции, мою делегацию обуревают противоречивые чувства. С одной стороны, имеет место разочарование в связи с тем, что мы завершаем уже восьмой год подряд без достижения программы работы, которая подвела бы нас к началу предметных переговоров. Но в то же время мы и испытываем умеренный оптимизм с учетом своего ощущения, что это предприятие в виде тематических дебатов генерировало среди членов Конференции по разоружению осознание того, что, лишь проявив политическую волю, она окажется в состоянии покончить с этой неоправданной паралитической ситуацией.

Сегодня мне хотелось бы вкратце и затронуть проблему, стоящую перед нами в расписании дебатов, и в то же время внести практическое предложение по проблеме программы работы Конференции по разоружению на 2007 год.

Прежде всего в связи с вопросом о всеобъемлющей программе разоружения и о транспарентности в вооружениях моя страна с озабоченностью наблюдает нынешнюю международную тенденцию к росту военных расходов и приобретению крупных запасов оружия, что зачастую значительно превосходит законные потребности национальной безопасности. Эта позиция порождает или реактивирует оружейные гонки, которые генерируют потенциальные трения и недоверие и в конечном счете совершенно неоправданно отвлекают колоссальные ресурсы, которые надлежит использовать в целях развития наших народов. В силу только что упомянутых мною соображений, Колумбия

(Г-жа Фореро Укрос, Колумбия)

придерживается мнения, что следует поощрять все инициативы с целью разработки и осуществления мер по контролю за оружейной торговлей, и в частности в сфере стрелкового оружия и легких вооружений, а конкретно – таких, которые рассчитаны на то, что их может нести один человек, ибо общеизвестно, что вот эти-то вооружения как раз ответственны за наибольшее число смертей и ранений во всех уголках земного шара.

Разумеется, необходимо добиться эффективного осуществления таких инструментов, как Программа действий Организации Объединенных Наций против оборота стрелкового оружия и легких вооружений во всех его аспектах, но вот чтобы перейти от простого контроля к истинному разоружению, экстренно необходимо достичь связывающих международных соглашений, таких как договор о торговле оружием или инструмент об универсальном моратории на производство такого рода оружия, как оружие индивидуальное.

Ясно ведь, что имеет место избыток этого рода вооружений, и в настоящее время для дальнейшего производства нет оправданий, ибо по мере увеличения их количеств будет и дальше падать их цена, они будут обретать все более доступный характер, а их применение будет получать все более широкое распространение. Стало уже шаблоном то и дело твердить, что стрелковое и легкое оружие уже стало оружием массового уничтожения, в частности в развивающемся мире, а ведь это не совсем точно, ибо даже в развитых странах оно тоже ответственно за наибольшее число насильственных смертей.

Моя делегация полагает, что вопрос о всеобъемлющей программе разоружения и транспарентности вооружениях не следует и далее трактовать как малозначительную или вторичную проблему, особенно в рамках Конференция по разоружению, и настаивает, что эта деликатная проблема заслуживает того, чтобы заняться ею в рамках нашей будущей работы с признанием за ней статуса одного из пунктов традиционной повестки дня Конференции по разоружению.

Во-вторых, позвольте мне в русле того, что уже неоднократно заявляла моя делегация и в качестве соавтора предложения пятерки послов, и по линии нашей дополнительной инициативы в плане "джентльменского соглашения", предложить то, что, на наш взгляд, могло бы составлять программу работы на 2007 год. Во-первых, Конференции по разоружению следует учредить специальный комитет для переговоров по договору о расщепляющемся материале с широким и достаточным мандатом, с тем чтобы включить все соответствующие проблемы в рамки тем переговоров, включая текущее производство, проверочные механизмы, универсализацию и т.д. Во-вторых, параллельно, в свете опыта сфокусированных структурированных дебатов, которые мы

(Г-жа Фореро Укрос, Колумбия)

провели в течение этого года, следует составить график поступательных дискуссий по другим пунктам, содержащимся в предложении пятерки послов, в перспективе достижения более широкого и более сфокусированного понимания по каждому из них и сделать так, чтобы заручиться в наших столицах необходимой политической поддержкой в отношении их позитивной и поступательной эволюции в русле предметных переговоров. В течение 2007 году председателям могли бы по-прежнему оказывать поддержку такие механизмы, как шестерка председателей или друзья председателя. Мы полагаем, что тем самым мы оказались бы в состоянии комбинировано начать переговоры по одной проблеме и вместе с тем не пренебрегать другими, продвигаясь постепенно и помогая формировать синергические взаимодействия.

Как я уже говорила в начале своего выступления, год 2006-й, который не так уж отличается от последних восьми лет на Конференции, все-таки нельзя считать таким же. И мы уверены, что эта ситуация будет отражена в нашем докладе Генеральной Ассамблее. Между тем год 2007-й все больше намечается как год, в котором Конференция по разоружению сможет наверстать упущенное время и возродить свою значимость и важность.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с французского): Благодарю посла Клеменсию Фореро Укрос за это выступление, а также за добрые слова в адрес Председателя. А сейчас я хотел бы дать слово послу Шри-Ланки Сарале Фернандо.

Г-жа ФЕРНАНДО (Шри-Ланка) (перевод с английского): Г-н Председатель, поскольку моя делегация впервые берет слово под вашим председательством, позвольте мне адресовать вам наши искренние поздравления и выразить признательность за ту серьезность, с какой было подготовлено ваше председательство за счет широких консультаций, а также за вашу инициативу по организации ЮНИДИРом семинара по негативным гарантиям безопасности - важной теме, которая продолжает привлекать наше внимание. В своем вводном слове вы совершенно правильно напомнили нам, что проблема негативных гарантий безопасности с самых ранних пор фигурировала в повестке дня Комитета по разоружению с его создания в 1979 году, а впоследствии – на перенареченной Конференции по разоружению в силу их неизменной значимости в качестве меры укрепления доверия. Мы также ценим внушительную компиляцию документов по НГБ, собранную секретариатом и распространенную на Конференции. Будьте же уверены, г-н Председатель, что вы можете рассчитывать на полную поддержку моей делегации и меня лично в качестве друга Председателя в плане содействия успешному исходу вашей миссии.

(Г-жа Фернандо, Шри-Ланка)

Период вашего председательства совпадает с моментом повышенного признания на высоком уровне значимости и роли Конференции по разоружению. В своем обращении к Конференции в июне с.г. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций ссылаясь на "коллективную мощь" Конференции, дабы пробудить мир перед лицом опасностей распространения ядерного оружия. Г-н Аннан также коснулся исторических судеб Конференции и ее задачи в отношении той части миссии Организации Объединенных Наций в XXI веке, которая связана с безопасностью. В своем Санкт-Петербургском заявлении от 16 июля "Группа восьми" подтвердила свою приверженность в том, что касается "повышения значимости соответствующих международных форумов, в первую очередь Конференции по разоружению".

В обращении Генерального секретаря было констатировано, что новая динамика на Конференции в этом году становится возможной благодаря изменениям в наших методах работы. И это, разумеется, следует отнести на счет инициативы шести председателей, которую - я могла бы добавить - культивирует прилежность каждого из председателей, подготовивших и восхитительно исполняющих свою индивидуальную функцию в рамках этого коллективного предприятия. В этом году делегации выражают признание и воздают должное достижениям шести председателей, и моя делегация считает, что это следует так или иначе существенно отразить в докладе Конференции за этот год.

В то же время Конференции надо прямо заняться вопросом о том, можем ли мы, и если да, то как развить инициативу шести председателей в работе Конференции в 2007 году. Тут имеются рекомендации в отношении радикальных изменений. Например, июньский доклад Комиссии Бликса высказывает предположение, что правило консенсуса является реликтом холодной войны и его следует устранить, а взамен предлагается квалифицированное большинство в две трети голосов для принятия программы работы Конференции. Другие делегации настоятельно предлагали в этом году проводить реформу за счет "малых поступательных шагов", как, например, настоятельно рекомендовалось одним из друзей Председателя - послом Чили, да и другими. Друзья Председателя выдвигали и кое-какие другие рекомендации в отношении изменений, которые могли бы сыграть благотворную роль в отношении методов работы Конференции.

Все это должно дать нам пищу для размышлений о том, как нам всем вместе опереться на новые шаги, предпринятые в этом году шестеркой председателей, с тем чтобы еще больше развить феномен, который, как все мы верим, должен стать для КР новым периодом продуктивности. Благодаря инициативе шестерки председателей в этом

(Г-жа Фернандо, Шри-Ланка)

году, за счет работы по заранее согласованной схеме на весь год, опираясь на солидный фундамент нашей быстро принятой традиционной повестки дня, мы, в сущности, установили расписание деятельности, которое вполне могло бы заложить основы для работы Конференции на предстоящие годы. И наша задача состояла бы в том, чтобы всякий раз, когда понадобится больше времени, производить корректировки с учетом как предложений, так и идей для обсуждения, равно как и работы экспертов, включая начало переговоров над тем, что является, как напомнил нам г-н Аннан, "новаторским инструментом", – ДЗПРМ. Разумеется, это можно сделать лишь в том случае, если мы сможем согласиться рассматривать на равной основе приоритетные заботы безопасности всех государств-членов и если мы сможем поддерживать ту конструктивную атмосферу, которая превалирует на Конференции в течение этого года.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с французского): Благодарю посла Саралу Фернандо за ее выступление и за ее слова поздравления. Список ораторов у нас исчерпан, и я хотел бы спросить присутствующих, не желает ли взять слово еще какая-либо делегация? По-видимому, желающих нет.

(продолжает по-английски)

Я хотел бы напомнить, что после закрытия этого пленарного заседания я созову консультации открытого состава по формату доклада Конференции по разоружению Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Как обычно, эти консультации будут открыты только для государств – членов Конференции и государств-наблюдателей.

Следующее пленарное заседание состоится в этом конференц-зале в четверг, 17 августа 2006 года, в 10 час. 00 мин.. В соответствии с расписанием деятельности заседание будет посвящено общим дебатам и подведению итогов председательства Сенегала.

Заседание закрывается в 11 час. 45 мин.